

ÍNDICE

Primera unidad Creados y salvados

- 1 Nuestras raíces católicas.....4**
Significado de la vida. Revelación divina y fe. La Biblia.
- 2 Dios creador.....16**
Creador del universo.
Creados a imagen de Dios.
- 3 La caída y la promesa28**
El bien y el mal. Pecado original y gracia.
La promesa de un salvador.
- 4 La promesa cumplida40**
El Hijo de Dios.
Jesús es verdadero Dios y verdadero hombre.
La Santísima Trinidad y el reino.
- 5 Jesús, el Salvador52**
Jesucristo el Mesías.
Sacrificio y redención.
Resurrección y nueva vida.
- Evaluación de la primera unidad64**

Segunda unidad Bienvenidos a la Iglesia

- 6 Jesús envía al Espíritu Santo.....68**
La promesa del Espíritu Santo.
Pentecostés. Testigos y discípulos.
- 7 La Iglesia Católica.....80**
Llamados a ser Iglesia. Una, santa, católica y apostólica.
- 8 Los siete sacramentos92**
Jesús el signo del gran amor de Dios.
La Iglesia instrumento y signo de gracia.
Los siete sacramentos.
- 9 Hacerse católico.....104**
Bautismo. Libertad y nueva vida.
Confirmación, sellados con el Espíritu.

Evaluación de la segunda unidad116

Tercera unidad La Eucaristía y la Reconciliación

- 10 La Eucaristía120**
La última cena. Celebrando la Eucaristía. La Eucaristía, comida y sacrificio.
- 11 La misa.....132**
Liturgia de la Palabra. Liturgia de la Eucaristía. Enviados a servir.
- 12 El sacramento de la Penitencia y Reconciliación144**
El pecado y la necesidad de la misericordia de Dios.
Sacramento del perdón de Dios.
- Evaluación de la tercera unidad156**

Cuarta unidad Nuestra vida como católicos

- 13 Viviendo las leyes de Dios.....160**
Los Diez Mandamientos. Viviendo como pueblo de Dios. Cumpliendo la Ley de Dios.
- 14 La forma de amar de Jesús172**
El Nuevo Mandamiento. Las Bienaventuranzas. Fe, esperanza y caridad.
- 15 Sirviendo a los demás184**
Obras corporales y espirituales de misericordia. Doctrina social y preceptos de la Iglesia.
- 16 Vida eterna.....196**
El misterio de la muerte. Vida eterna. María y los santos.
- Evaluación de la cuarta unidad208**

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Vocación: una llamada a servir..... | 212 |
| Celebrando los siete sacramentos..... | 214 |
| Año litúrgico..... | 216 |
| Oraciones..... | 218 |
| Glosario | 220 |

CONTENTS

Unit 1 Created and Saved

- 1 Our Catholic Roots.....5**
Meaning of life. Divine Revelation and faith. The Bible.
- 2 God the Creator.....17**
Creator of the universe.
Made in God's image.
- 3 The Fall and the Promise.....29**
Good, evil. Original Sin and grace.
The promise of a Savior.
- 4 The Promise Fulfilled.....41**
The Son of God.
Jesus—true God and true man.
The Blessed Trinity and the kingdom.
- 5 Jesus, the Savior.....53**
Jesus Christ the Messiah.
Sacrifice and redemption.
Resurrection and new life.
- Unit 1 Assessment**66

Unit 2 Welcomed into the Church

- 6 Jesus Sends the Holy Spirit.....69**
The promise of the Holy Spirit. Pentecost.
Witness and discipleship.
- 7 The Catholic Church**81
Called to be the Church.
One, catholic and holy, apostolic.
- 8 The Seven Sacraments**93
Jesus, the greatest gift of God's love.
The Church—instrument and sign of grace. The seven sacraments.
- 9 Becoming Catholic**105
Baptism. Freedom and new life.
Confirmation—sealed with the Spirit.
- Unit 2 Assessment**118

Unit 3 Eucharist & Reconciliation

- 10 The Eucharist.....121**
The Last Supper; Celebrating the Eucharist.
Eucharist as meal and sacrifice.
- 11 The Mass**133
Liturgy of the Word.
Liturgy of the Eucharist.
Sent forth to bring Christ to others.
- 12 The Sacrament of Penance and Reconciliation.....145**
Sin and the need for God's mercy.
Sacrament of God's forgiveness.
- Unit 3 Assessment**158

Unit 4 Our Catholic Life

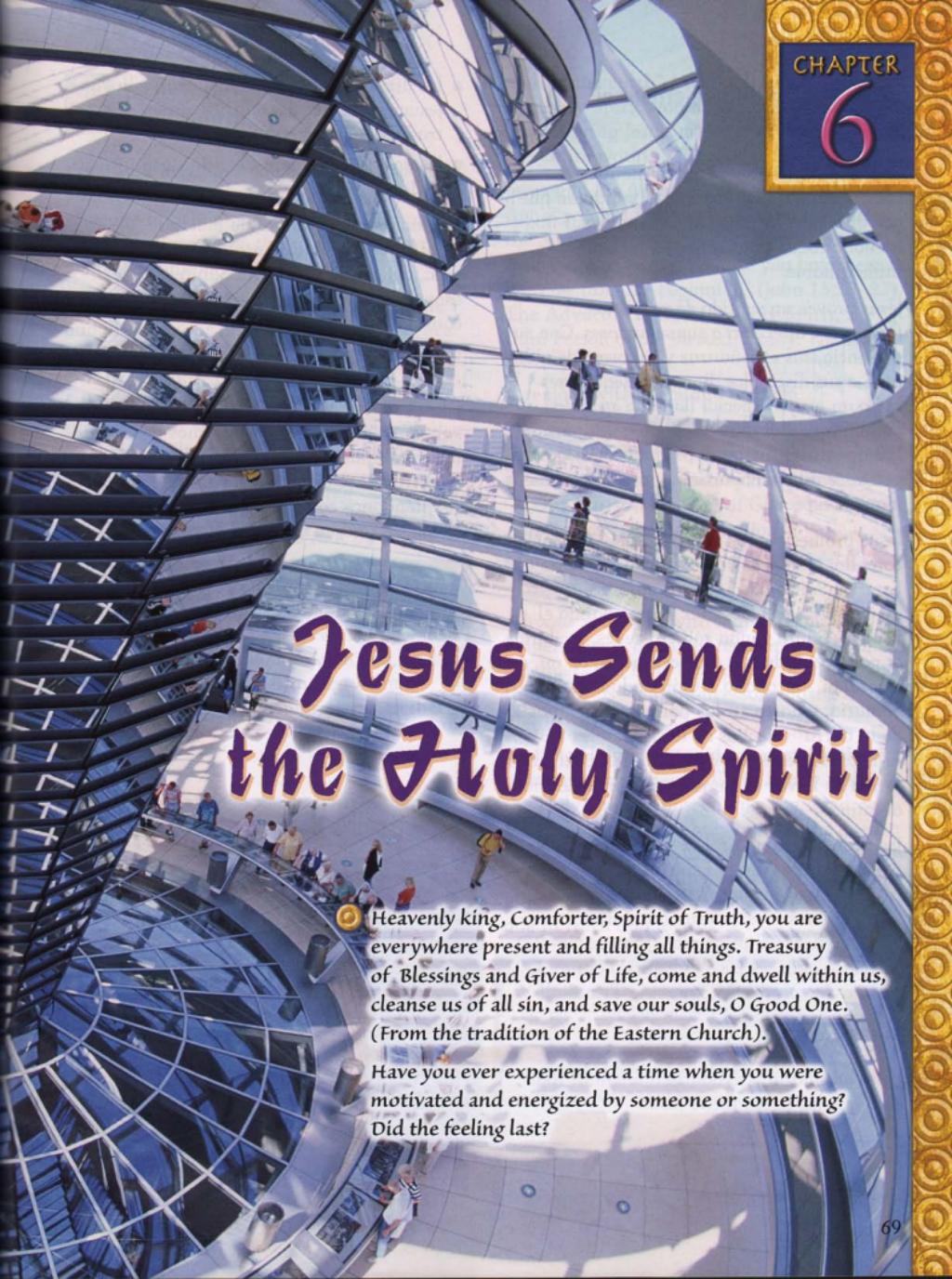
- 13 Living God's Law**161
The Ten Commandments.
Living as God's People; Living God's Law.
- 14 Jesus' Way of Loving**173
The New Commandment.
The Beatitudes. Faith, hope, and charity.
- 15 In the Service of Others.....185**
Corporal and Spiritual Works of Mercy.
Catholic social teaching.
The Precepts of the Church.
- 16 Life Everlasting**197
Mystery of death. Life Everlasting.
Mary and the saints.
- Unit 4 Assessment**210

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Vocation: Called to Serve | 213 |
| Celebrating the Seven Sacraments..... | 215 |
| Liturgical Year | 217 |
| Prayers | 219 |
| Glossary | 222 |

Jesus envia al Espíritu Santo

○ Padre celestial, Consolador, Espíritu de Verdad,
estás presente en todas partes y llenas todas las cosas.
Tesoro de Bendiciones y Dador de Vida, ven a morar
dentro de nosotros, limpianos de todo pecado y salva
nuestra alma oh, Buen Dios. (De la tradición de la
Iglesia Oriental).

¿Alguien o algo alguna vez te ha motivado y llenado
de energía? ¿Cuánto duró?



Jesus Sends the Holy Spirit

Heavenly king, Comforter, Spirit of Truth, you are everywhere present and filling all things. Treasury of Blessings and Giver of Life, come and dwell within us, cleanse us of all sin, and save our souls, O Good One.
(From the tradition of the Eastern Church).

Have you ever experienced a time when you were motivated and energized by someone or something? Did the feeling last?



Jesús prometió enviar el Espíritu Santo.

Todos necesitamos visión y metas. Necesitamos valor, esperanza y alguien que nos guíe para recorrer el camino. Jesús nos ha dado todas estas cosas en forma inimaginable.

Jesús provee un sentido de propósito, fortaleza y dirección a sus seguidores. Con su presencia, sus enseñanzas y su forma de vida unió a sus discípulos. Entre sus seguidores hubo un grupo especial llamado *apóstoles*, palabra que significa “enviado a una misión”. Los *apóstoles* fueron doce hombres escogidos por Jesús para compartir su misión de manera especial.

Jesús prometió a los apóstoles que él estaría con ellos siempre. Haría esto enviándoles al Espíritu Santo para que los guiara y les diera valor. Jesús les dijo: “Pero cuando el Espíritu Santo venga sobre ustedes, recibirán el poder y saldrán a dar testimonio de mí, en Jerusalén, en toda la región de Judea y de Samaria, y hasta en las partes más lejanas de la tierra” (Hechos de los Apóstoles 1:8). El Espíritu Santo les ayudaría a encontrar la forma de llevar el mensaje del amor de Dios al mundo.

Jesús dijo a los apóstoles: “Pero cuando venga el Defensor, el Espíritu de la verdad, . . . él será mi testigo. Y ustedes también serán mis testigos, porque han estado conmigo desde el principio” (Juan 15:26–27). El Consolador, es Dios el Espíritu Santo, la tercera Persona de la Santísima Trinidad. El Espíritu Santo:

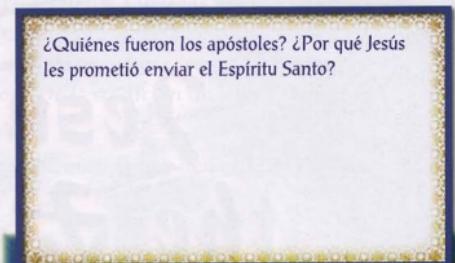
- se quedaría con ellos y en ellos
- les enseñaría y ayudaría a recordar todo lo que les había dicho Jesús

- los dirigiría a la verdad del evangelio, que Jesucristo es el Hijo de Dios, quien nos trae redención y salvación
- les daría la fortaleza para ser testigos de Jesús.

Defensor es una palabra de muchos significados: amigo, consolador, maestro, guía, defensor. El Espíritu Santo es todas esas cosas para nosotros—nuestro intercesor, consolador y maestro.

Hoy Dios Espíritu Santo nos guía y nos fortalece, como miembros de la familia de Dios. Como el Espíritu Santo no se puede ver, como el viento, lo conocemos por lo que hace en y por nosotros en la Iglesia. El Espíritu Santo siempre está en nosotros, reuniéndonos como pueblo de Dios, haciendo la Iglesia una en verdad y amor.

¿Quiénes fueron los apóstoles? ¿Por qué Jesús les prometió enviar el Espíritu Santo?



1

Jesus promised to send the Holy Spirit.

We all need vision and goals to give us direction. We need courage and hope and someone to help guide us if we get off track. Jesus has given these things to us in a way we never could have imagined.

Jesus provided a sense of purpose, strength, and direction for his followers. His presence among his disciples, his teachings, and his way of life united them. Among these followers were a special group we know as the *Apostles*, a word meaning “those sent on a mission.” The *Apostles* were twelve men chosen by Jesus to share in his mission in a special way.

Jesus promised his Apostles that he would be with them always. He would do this by sending the Holy Spirit to guide and encourage them. Jesus assured his Apostles with these words, “You will receive power when the holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the

ends of the earth” (Acts of the Apostles 1:8). The Holy Spirit would help them find the way to bring Jesus’ message of God’s love to the entire world.

Jesus told his Apostles, “When the Advocate comes whom I will send you from the Father, the Spirit of truth. . . . he will testify to me. And you also testify, because you have been with me from the beginning” (John 15:26–27). The Advocate is God the Holy Spirit, the third Person of the Blessed Trinity. The Holy Spirit would:

- remain with them and in them
- teach them and help them to remember all that Jesus had said
- lead them to the truth of the Gospel, that Jesus Christ is the Son of God who brings us Salvation and redemption
- give them the strength to be Jesus’ witnesses.

Advocate is a word with many meanings: helper, friend, consoler, teacher, guide, and defender. The Holy Spirit is all of these things for us—our intercessor, consoler, and teacher.

God the Holy Spirit guides and strengthens us today as members of God’s family. Because the Holy Spirit is unseen, like the wind, we know the Holy Spirit only by what he does to us and for us in the Church. At all times the Holy Spirit is in us and with us, drawing us together as God’s people, making the Church one in truth and love.



Who were the Apostles? Why did Jesus promise to send them the Holy Spirit?

Wheaton, Holy Family Church,
South Park, Minnesota

2

El Espíritu Santo vino en Pentecostés.

Cuarenta días después de su resurrección de la muerte, Jesús regresó a su Padre en el cielo. Celebramos este evento en la fiesta de la Ascensión. Los apóstoles regresaron a Jerusalén donde se reunían con frecuencia para orar. En el Nuevo Testamento leemos la estremecedora escena cuando el Espíritu Santo descendió hasta ellos:

Cuando llegó la fiesta de Pentecostés, todos los creyentes se encontraban reunidos en un mismo lugar. De repente, un gran ruido que venía del cielo, como de un viento fuerte, resonó en toda la casa donde ellos estaban. Y se les aparecieron lenguas como de fuego, repartidas sobre cada uno de ellos. Y todos quedaron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu hacía que hablaran.

Hechos de los apóstoles 2:1–4

El día en que el Espíritu Santo vino a los primeros discípulos, como Jesús lo había prometido, se conoce como **Pentecostés**. Más tarde leemos en los Hechos de los apóstoles que el apóstol Pedro empezó a predicar a la multitud que se encontraba en Jerusalén. El declaró que Jesús de Nazaret hizo cosas maravillosas y que Dios Padre lo había resucitado de entre los muertos. Jesús verdaderamente había enviado el Espíritu Santo como lo había prometido.

Pedro continuó su discurso diciéndole a la muchedumbre que los reunidos habían visto y escuchado la venida del Espíritu Santo. Tenían que saber que Jesús crucificado había resucitado. Jesús era verdaderamente el Señor y Mesías.





2

The Holy Spirit came at Pentecost.

Forty days after Jesus had risen from the dead, he returned to his Father in Heaven. We celebrate this event on the Feast of the Ascension. The Apostles then went back to Jerusalem, where they often came together to pray. We read an account in the New Testament of the earthshaking day on which the Holy Spirit came upon them:

When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. And they were all filled with the holy Spirit and began to speak in different tongues, as the Spirit enabled them to proclaim.

Acts of the Apostles 2:1-4

The day on which the Holy Spirit came to Jesus' first disciples as Jesus promised is known as **Pentecost**. We read further in the Acts of the Apostles that the Apostle Peter began to preach to the crowds that filled Jerusalem. He declared that Jesus of Nazareth had worked amazing wonders and deeds and had been raised from the dead by God the Father. And Jesus had indeed sent the Holy Spirit, as he had promised.

Peter continued his speech, telling the crowds that all who were gathered there had seen and heard the coming of the Holy Spirit. They had to know that the crucified Jesus had been raised up. Jesus was truly Lord and Messiah!

*Pentecost, Holy Family Church,
St. Louis Park, Minnesota*

La comunidad de discípulos de Jesús fue llamada a compartir el mensaje proclamado por Pedro. Serían los testigos de Jesucristo en el mundo, el Espíritu Santo los guiaría. Al principio era un grupo tímido, que tenía miedo, que había huido cuando Jesús fue arrestado, juzgado y crucificado. Con la ayuda del Espíritu Santo, sin embargo, ellos se fortalecieron y perdieron el miedo. El Espíritu Santo los llenó con el fuego de la fe y les dio el valor de proclamar la buena nueva del Cristo resucitado.

¿Sabías?

Antes de escoger a sus apóstoles, Jesús se fue a la montaña a orar. Cuando estaba enviando a los apóstoles les dijo: "Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes" (Juan 20:21). Los apóstoles tenían el poder de actuar en el nombre de Jesús porque fueron enviados por él. He aquí el nombre de los doce apóstoles:

Simón,

llamado Pedro

Andrés,

hermano de Pedro

Santiago,

hijo de Cebledo

Juan,

hermano de Santiago

Felipe,

un pescador

Bartolomé,
también conocido
como Nataniel

Tomás,

cuyo nombre significa
mellizo

Mateo,

un recolector de
impuestos

Juan,

hijo de Alfeo

Tadeo,

también llamado Judas

Simón,

llamado el celote

Judas Iscariote,

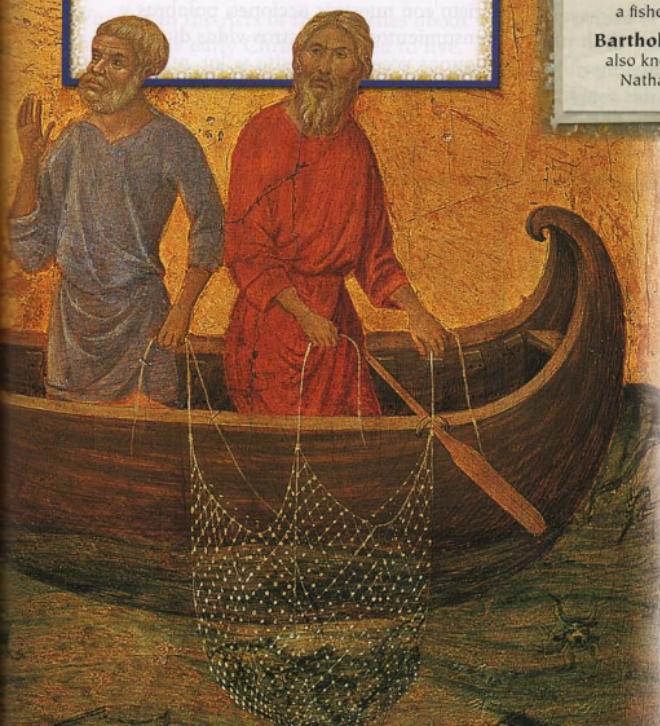
quien trajo a Jesús

¿Qué pasó en Pentecostés? Si hubieses estado ahí, ¿cómo crees que hubieses actuado?



The community of Jesus' disciples was called to share this message that Peter proclaimed. They would be the witnesses of Jesus Christ in the world, and the Holy Spirit would guide them. At first they had been a timid and fearful group: They had run away when Jesus was arrested, tried, and put to death. With the help of the Holy Spirit, however, they became strong and fearless. The Holy Spirit filled them with the fire of faith and the courage to proclaim the Good News of the risen Christ.

What happened at Pentecost? If you had been there, how do you think you would have acted?



Do YOU Know?

Jesus went alone to a mountain and prayed all night before he chose his Apostles. When he was commissioning the Apostles, Jesus said, "As the Father has sent me, so I send you" (John 20:21). Because they were sent by Jesus, the Apostles had the power to act in Jesus' name. The Twelve Apostles were:

Simon,
later called Peter

Thomas,
whose name means
"twin"

Andrew,
Simon Peter's brother

Matthew,
a tax collector

James,
son of Zebedee

James,
son of Alpheus

John,
James' brother

Thaddeus,
also known as Jude

Philip,
a fisherman

Simon
the Zealot

Bartholomew,
also known as
Nathanael

Judas Iscariot,
Jesus' betrayer

*Calling of the Apostles
Peter and Andrew, by Duccio.*

3

El Espíritu Santo ayudó a los discípulos a ser testigos de Jesús.

La proclamación de Pedro de que Jesús es el Señor fue enérgica. El título de Señor era reservado para Dios, Pedro verdaderamente creía en la divinidad de Jesús. “Vúelvanse a Dios y bautícese cada uno en el nombre de Jesucristo, para que Dios les perdone sus pecados, y así él les dará el Espíritu Santo” (Hechos de los Apóstoles 2:38).

El Espíritu Santo estaba trabajando por medio de los apóstoles. Por el poder del Espíritu Santo miles de personas cambiaron sus vidas:

- ellos fueron bautizados.
- sus pecados les fueron perdonados.
- compartieron el don del Espíritu Santo.
- el Espíritu Santo les hizo uno en su amor por Dios y por los demás.

Leemos en Hechos de los Apóstoles acerca de la forma en que vivían los primeros cristianos. Ellos estaban comprometidos a vivir las enseñanzas de los apóstoles sobre Jesús. Ellos vivían juntos en hermandad y oración. Los primeros cristianos comían juntos y compartían sus posesiones. Ellos se preocupaban de los necesitados de la mejor manera posible. Eran testigos de Jesús en lo que decían y hacían.

Ser testigo es evidenciar o testificar acerca de la validez o veracidad de algo. *Testigo* es “alguien que ha visto o escuchado algo o que ofrece evidencia”. Esta palabra nos trae la imagen de los testigos presenciales de un crimen o de un testigo en la corte. Ser testigo

o testificar en este sentido no es una tarea de toda la vida. Pero Jesús nos llama a ser testigos toda la vida. **Testigos** son personas que hablan y actúan basadas en lo que conocen y creen sobre Jesucristo.

Ser cristiano no es sólo creer en Cristo. Debemos ser testigos de Cristo en todo lo que hacemos y decimos. Tenemos que compartir la buena nueva de Jesús con otros. Cuando la gente nos ve debe ver el poder de Cristo trabajando en nuestras vidas. Para que así ellos también crean.

Los apóstoles fueron los primeros testigos de Jesús—ellos lo vieron, lo tocaron y hablaron con él. Los primeros cristianos fueron llamados a ser testigos de la vida y la misión de Jesús. Muchos practicaron su fe a pesar de la persecución por parte de gobiernos y personas no cristianas.

Nosotros somos llamados a ser testigos de Cristo con nuestras acciones, palabras y pensamientos en nuestras vidas diarias. Algunas veces se necesita valor, otras sacrificio, pero el Espíritu Santo está siempre con nosotros mientras tratamos de vivir como seguidores de Cristo.

Describe a alguien que es un verdadero testigo de la vida y las enseñanzas de Cristo.



3

The Holy Spirit helped the disciples to be Christ's witnesses.

Peter's proclamation of Jesus as Lord was very powerful. Lord was a title reserved only for God, and Peter truly believed in Jesus' divinity. Peter told the people gathered, "Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you will receive the gift of the holy Spirit" (Acts of the Apostles 2:38).

The Holy Spirit was at work through the Apostles. Through the power of the Holy Spirit, thousands of people changed their lives:

- They were baptized.
- Their sins were forgiven.
- They shared in the Gift of the Holy Spirit.
- The Holy Spirit made them one in their love for God and one another.

We read in the Acts of the Apostles about the way the early Christians tried to live. They committed themselves to the Apostles' teachings about Jesus. They lived together in fellowship and prayer. The early Christians ate together and shared their possessions. They cared for the needy as best they could. In what they said and what they did, they were witnesses of Jesus Christ.

To witness is to provide evidence for or to testify to the truth or validity of something. The word *witness* means "someone who has seen or heard something, or someone who gives evidence." This word brings up images of an eyewitness to a crime or a character witness in a court hearing. Being a witness or

giving witness in these situations is not a life long task. But being a life long witness is exactly what Jesus calls us to. **Witnesses** are people who speak and act based upon what they know and believe about Jesus Christ.

To be a Christian is not just to believe in Jesus Christ. We must give witness to Christ in all that we say and do. We need to share the Good News of Jesus with others. When people see us, they should see the power of Christ working in our lives. If they do, they may come to believe, too.

The Apostles were the first witnesses of Jesus—they saw, touched, and spoke with him. The early Christians were called to give witness to the life and mission of Jesus. Many practiced their faith in spite of persecution from the government and from people who were not Christians.

We, too, are called to be Christ's witnesses through the actions, words, and thoughts of our daily lives. Sometimes this requires courage; sometimes it requires sacrifice; but through it all the Holy Spirit is with us, assisting us in living as followers of Jesus Christ.

Describe someone who is a true witness to Christ's life and teachings.



CRECIENDO EN LA FE

ORACION

Jesús rezaba constantemente. El daba gracias al Padre por sus bendiciones. Jesús pidió fortaleza y dirección y enseñó a los discípulos a hacer lo mismo. Jesús les dijo: "Pidan, y Dios les dará; busquen, y encontrarán; llamen a la puerta, y se les abrirá" (Lucas 11:9).

Sopla sobre mí, Espíritu Santo,
para que mis pensamientos sean santos.
Muéveme, Espíritu Santo
para que mi trabajo también sea santo.
Atrae mi corazón, Espíritu Santo,
para que ame sólo lo que es santo.
Fortaléceme, Espíritu Santo,
para que pueda defender todo lo que es santo.
Protégeme, Espíritu Santo,
para que pueda ser santo.
Amén.



REFLEXIONA Y ACTUA

¿Cómo prefieres pensar sobre el Espíritu Santo, consolador, maestro, guía o defensor? ¿Por qué? Cuando necesitas ayuda, ¿pides al Espíritu Santo te guíe y ayude?

RECUERDA

la Iglesia enseña que:

- Dios Espíritu Santo es la tercera Persona de la Santísima Trinidad.
- los apóstoles fueron doce hombres escogidos por Jesús para compartir su misión en forma especial.
- Jesucristo envió el don del Espíritu Santo a sus discípulos.
- el Espíritu Santo es el abogado: el consolador, el maestro quien nos fortalece y nos guía.
- el Espíritu Santo está en nosotros y con nosotros todo el tiempo, nos dirige como pueblo de Dios y hace que la Iglesia sea una en verdad y amor.

Vocabulario



apóstoles (pag. 70)
Pentecostés (pag. 72)
testigos (pag. 76)

Piensa en formas en que puedes ser un testigo activo de la vida y enseñanzas de Jesús. Planifica hacerlo esta semana.

GROWING IN FAITH

PRAY

Jesus prayed at all times of the day. He asked his Father's blessing before he acted, and he thanked his Father afterward. Jesus prayed for strength and direction, and he taught his disciples to do the same. Jesus told them, "Ask and you will receive; seek and you will find; knock and the door will be opened to you" (Luke 11:9).

H Breathe into me Holy Spirit,
that my thoughts may be all holy.

Move in me, Holy Spirit,
that my work too, may be holy.

Attract my heart, Holy Spirit,
that I may love only what is holy.

Strengthen me, Holy Spirit,
that I may defend all that is holy.

Protect me, Holy Spirit,
that I always may be holy.

Amen.

REMEMBER

The Church teaches...

- ➊ God the Holy Spirit is the third Person of the Blessed Trinity.
- ➋ The Apostles were twelve men chosen by Jesus to share in his mission in a special way.
- ➌ Jesus Christ sent his disciples the Gift of the Holy Spirit.
- ➍ The Holy Spirit is the Advocate: the helper, consoler, and teacher who strengthens and guides us.
- ➎ The Holy Spirit is in us and with us at all times, drawing us together as God's people, making the Church one in truth and love.

Faith Words

Apostles (p. 71)
Pentecost (p. 73)
witnesses (p. 77)

REFLECT & ACT

Do you prefer to think of the Holy Spirit as a helper, teacher, consoler, or defender? Why? When you are in need of help, do you ever ask the Holy Spirit to guide or help you?

Think about the ways you can be an active witness to Jesus' life and teachings. Plan to do two of these things sometime this week.